

(This question paper contains 4 printed pages)

Roll No.

Sl. No of Question Paper: 1421

Unique Paper Code: 209101

Name of the Paper: Grammar and Translation

D

Name of the Course: B. A. (Hons.) Persian

Semester: I

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

Note : Unless otherwise required in a question, answer may be written either in English or in Persian or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Q. 1: Translate any two of the following passages into English or Hindi or Urdu: 20

از متون زیر دو را به زبان انگلیسی یا هندی یا اردو ترجمه کنید:

(A)

دیروز دوستم نادر به خانه ما آمد. صبح تکلیفهای مان را نوشتیم کمی هم به رادیو گوش کردیم. ظهر ناهار خوردیم. بعد از ناهار، درباره دانشگاه و استادان دانشگاه صحبت کردیم. بعد از ظهر، در حدود ساعت چهار به بازار رفتیم تا در یک چتر و یک پیراهن خریدیم. من یک جفت کفش و یک شلوار خریدم. ساعت هفت به خانه برگشتیم. دیروز به ما خیلی خوش گذشت. خانه ما به دانشگاه نزدیک است. من هر روز پیاده به دانشگاه می روم مدرسه مریم از خانه ما خیلی دور نیست.

(B)

دو رفیق در جنگلی می رفتند یکی از آنان به دیگری گفت: اگر ناگهان حیوانی از میان درختان بیرون آید. من کنار تومی مانم و به تو کمک می کنم "رفیق دیگر گفت. من هم اگر جانوری حمله کند، کنار تو خواهم ماند" پس از مدت کمی سرو صدایی بلند شد و خرس بزرگی از میان درختان بیرون آمد. رفیق اول فوراً از درختی بالا رفت و خودش را

در میان شاخه ها پنهان کرد. رفیق دیگر که خیلی چاق بود و نمی توانست از درخت بالا برود. روی زمین دراز کشید و خودش را به مردن زد چون شنیده بود خرس با مُرده کاری ندارد.

(C)

پیر مردی سه پسر داشت که اغلب اوقات با یکدیگر نزاع می کردند. پدر اغلب آنها را نصیحت می کرد که با هم مهربان باشند. اما آنان چندان اعتنایی به سخنان او نمی کردند. روزی پیر مرد پسران خود را صدا زد. وقتی که پسران آمدند. دسته ای چوپ را به آنان نشان داد و از هر یک از آن خواست که دسته چوبها را بشکند. هر یک از پسران او با همه نیرویش سعی کرد اما موفق نشد که چوبها را بشکند. آنگاه پدر دسته چوب را باز کرد و از فرزندانش خواست که چوبها را یکی یکی بشکنند. پسران این کار را به آسانی انجام دادند.

Q. 2: Make five sentences in Persian using any of the following words:

5

باواژه های زیر پنج جمله به فارسی بسازید:

باران فصل ایستگاه تمیز درست
تشنگ شب مریض مسافرت هرگز

Q. 3: Write the singulars or plurals (مفرد یا جمع) of all the following nouns (اسم ها).

5

با هر یک از اسم های زیر مفرد یا جمع بسازید:

دربان استادان تعطیل مدرسه درخت
ستاره پرنده زنان مدادها کرسی ها

Q. 4: Correct the following sentences using the appropriate personal ending.

(شماره های صرنی)

5

جمله‌های زیر را با شناسه‌های صرفی مناسب درست کنید:

۱- من دانشجو است

۲- او نهار خورده بودند

۳- آنها به مدرسه رفتیم

۴- تو کجا رفتی

۵- ما یک کتاب نودارند

Q. 5: Write the present roots (ریشه‌های مضارع) of the following infinitives. (مصادر) 5

از مصادر زیر ماده‌های مضارع بنویسید:

خوردن	بودن	ایستادن	نوشتن	گفتن
دادن	دویدن	آمدن	آموختن	تمیز کردن

Q. 6: Fill in the blanks with the following appropriate prepositions. (حروف اضافه) 5

جاهای خالی را با حروف اضافه مناسب پر کنید.

به، در، برای، از، زیر

(۱) آنها امروز صبح دلی آمدند

(۲) گرچه می‌نشسته است.

(۳) من و دوستم بازی می‌کنیم.

(۴) این کتاب شماست.

(۵) او مدرسه رفت.

Q. 7: Fill in the blanks with the following appropriate words. 5

جاهای خالی را با واژه‌های مناسب پر کنید.

(۱) او سال گذشته هر ماه یک کتاب

(۲) ماسه سال در آنجا

(۳) چرا دیروز شما به خانه ما

(۴) او همیشه دیر به کلاس

(۵) لطفاً کتابتان را به من

Q. 8: Conjugate (گردان) any one of the following infinitives (مصادر) in past perfect (ماضی بعید) tense.

5

خوردن، دیدن، نهادن۔

Q. 9: Define and illustrate with examples any two of the following:

10

دوتا از مندرجات ذیل را با مثال تعریف کنید۔
ماضی قریب، عدم محدود، صفت موصوف

Q. 10: Translate the following into Persian.

10

جملہ های زیر را بہ فارسی ترجمہ کنید:

1. That is his house.
2. She is a housewife.
3. My mother is a teacher.
4. Where is your brother?
5. I go to the college.
6. Write on the notebook.
7. Give me a cup of coffee.
8. I am learning Persian language.
9. He bought two books from the market.
10. We will go to Kashmir next week.